

Nhiệm liệt chào mừng tại nước Đức!

Theo tập II Luật Xã hội (SGB II) thì trung tâm việc làm MAIA của huyện Potsdam-Mittelmark (www.potsdam-mittelmark.de) có thể phụ trách về an sinh cơ bản và việc hội nhập lao động của quý vị. Để có thể nhận được tiền trợ cấp, trước hết quý vị phải đặt đơn (Link) và đích thân đến nộp đơn đã được điền đầy đủ tại MAIA.

Vi quyền lợi của mình đề nghị quý vị hãy xác định rằng quý vị có thể trao đổi bằng tiếng Đức với chúng tôi. Chúng tôi sẽ không đảm nhận những phí tổn cho phiên dịch.

Với việc trả các khoản an sinh cơ bản cho quý vị (và gia đình quý vị) thì bản thân quý vị có bổn phận phải tự cố gắng chủ động hội nhập sống ở Đức.

(1) Cho việc này cần phải có một khóa học tiếng Đức hội nhập mà khóa học này do Sở di cư và tị nạn Liên bang chi trả đều đặn. Quý vị có thể tự đăng ký hoặc nhờ qua người biết tiếng. Quý vị sẽ tìm được các chỉ dẫn bằng thứ tiếng của quý vị trên trang Web www.bamf.de.

(2) Với việc chuyển từ chế độ hưởng trợ cấp theo Luật trợ cấp cho người xin tị nạn (AsylbLG) sang chế độ trợ cấp theo SGB II quý vị không còn được phép ở lại trong trại chung chuyển sống không mất tiền mà phải tự tìm căn hộ hoặc phòng ở riêng và tự trả tiền. Trong một chừng mực nhất định chúng tôi có thể đảm nhận phí tổn này. Đề nghị quý vị hãy làm đơn sớm xin đảm bảo cho việc chuyển nhà trước khi ký hợp đồng thuê nơi ở và tự tìm hiểu về các giới hạn hợp lý hiện hành, cho việc đảm nhận chi phí chuyển nơi ở và tiền đặt cọc thuê nơi ở. Bằng một đơn xin riêng có thể các chi phí cho việc chuyển nơi ở và tiền đặt cọc sẽ được đảm nhận.

(3) Quan trọng cho việc đưa vào diện được xét trợ cấp là lý lịch của quý vị và chứng chỉ / Sự công nhận các bằng tốt nghiệp của quý vị. Đề nghị quý vị hãy cho dịch các giấy tờ này và trình cho chúng tôi sớm như có thể.

Cho các mục (1-3) chúng tôi sẽ ký kết với quý vị một hợp đồng – Một văn bản gọi là Thỏa thuận đưa vào danh sách - Thỏa thuận này sẽ ghi trách nhiệm của các bên với nhau.

Địa chỉ liên lạc của trung tâm việc làm MAIA

Ở 4 địa điểm:

Teltow, Lankeweg 4

Werder, Am Gutshof 1-7

Brandenburg/ Havel, Potsdamer Straße 18

Bad Belzig, Brücker Landstraße 22 b

maia-team611@potsdam-mittelmark.de

maia-team612@potsdam-mittelmark.de

maia-team613@potsdam-mittelmark.de

maia-team614@potsdam-mittelmark.de

Quý vị liên hệ trực tiếp với chúng tôi vào các giờ tiếp khách sau:

Thứ 2, 3, 5 và 6 từ 8:00 giờ đến 13:00 giờ

Và **Thứ 3 từ 14:00 đến 18:00 giờ**

Để hỏi lại qua điện thoại quý vị liên hệ từ thứ 2 đến thứ 6 với trung tâm dịch vụ qua số điện thoại 033841-91 800.

Vietnamesisch

- Đề nghị luôn mang theo: Hộ chiếu / Giấy phép lưu trú / giấy ủy quyền / Thẻ gặp xanh lá cây
- Lần đến đầu tiên đề nghị quý vị mang thêm:
- Một bản Copie giấy tiếp nhận từ trại trung chuyển,
 - Văn bản của huyện Potsdam-Mittelmark về việc kết thúc quyền xử dụng và yêu cầu phí tổn và
 - Đơn đã ký xin chi trả trực tiếp các phí tổn nơi ở gửi đến huyện Potsdam-Mittelmark („Đơn xin trả tiền cho chi phí nơi ở của trung tâm việc làm MAIA trực tiếp cho người có quyền nhận“)

Ai sẽ giúp đỡ quý vị? Đây là các đối tác kết mạng của chúng tôi:

Hội đoàn những người lao động (AWO) Bà Marte Tel.: 0151-12105768, Tel.: 033841 – 387858
email: migration@awo-potsdam.de

Công tác xã hội của nhà thờ tin lành
(Diakonie) Bà Greger

Tel: 01523 / 37 4444 0, Tel: 0331 / 237 00 879
email: s.greger@dw-potsdam.de

(Diakonie) Bà Müller

Tel. 0331 - 200 83 80
email: a.mueller@dw-potsdam.de

Diễn đàn Belzig (Công tác xã hội đa văn hóa) Ông Banaho, Tel: 033841 - 798848

Sở giáo dục:

Tel: 03381 - 397400

Sở ngoại kiều:

Họ vắn A-E: Herr Kaden
Họ vắn F-K: Frau Große
Họ vắn L-Q: Frau Liermannn
Họ vắn R-Z: Frau Ohl

Tel: 03327 - 739298
Tel: 03327 - 739299
Tel: 03327 - 739295
Tel: 03327 - 739113

Quý gia đình

Tel: 0800 / 4 5555 30
email: Familienkasse-potsdam@arbeitsagentur.de